

**Zeitschrift:** Die Berner Woche  
**Band:** 37 (1947)  
**Heft:** 36  
  
**Rubrik:** Die Woche in Bildern

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

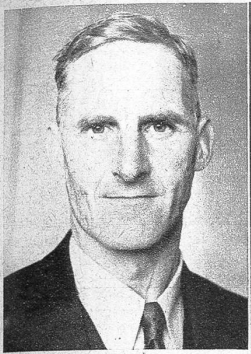
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

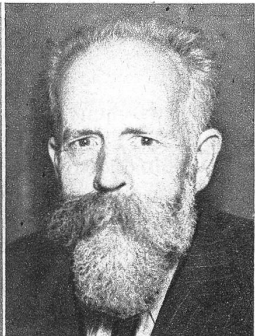
**Download PDF:** 10.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Bei der Ersatzwahl für den verstorbenen sozialistischen Regierungsrat Ernst Reinhard wählte das Bernervolk am vergangenen Sonntag in kampfloser Wahl mit 20 998 Stimmen bei einer Stimmbeteiligung von nicht ganz 9 Prozent den sozialdemokratischen Kandidaten Nationalrat Samuel Brauwand. (ATP)

Als Nachfolger des wegen Erreichens der Altersgrenze auf Ende dieses Jahres von seinem Posten zurückgetretenen Robert Furrer hat der Bundesrat den bisherigen Vize-Direktor Ernst Widmer, geb. 1903, von Gränichen, zum neuen Oberzolldirektor gewählt. (ATP)



Oberstbrigadier René Masson, der Chef des Nachrichtendienstes unserer Armee während des Weltkrieges II, hat auf Ende September aus Gesundheitsrücksichten seinen Rücktritt erklärt.

In Sigriswil am Thunersee feiert der bekannte Kunstmaler Ulrich Wilhelm Zücher seinen 70. Geburtstag. Zürcher studierte an der ETH und lernte in Paris malen. Als Zeichenlehrer wirkte er am Lehrerinnenseminar Thun. Er hat sich aber auch als Schriftsteller und Dichter einen Namen gemacht. (ATP.)

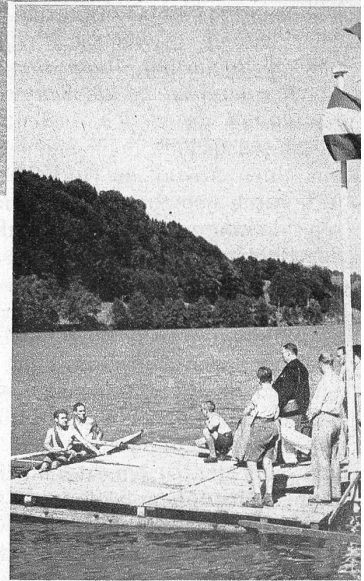


## Die Ruder-Europameisterschaften in Luzern

Aus dem Ringen um die Europameisterschaft ist Italien als prächtiger Sieger hervorgegangen, stellt es doch mit dem Vierer ohne Steuermann und dem Achter gleich zwei neue Titelträger, was zum Siege im Nationenpreis der Coupe Glanzdaz ausreichte. Das Bild zeigt einen prächtigen Ausschnitt aus dem herrlichen Achterkampf: Klar in Front die famoson Italiener



Im Vierer mit Steuermann kam es mit dem Sieg Frankreichs zur eigentlichen Sensation der Regatta, musste sich doch der Vierer nach seiner Niederlage im Vorlauf mühsam durch den Hoffnungslauf in den Final durchkämpfen, wo er von seinen Gegnern offensichtlich nicht allzu ernst genommen wurde. Die überfamosen kämpferische Crew fuhr dem Felde davon, und als sich die Gegner auf die Verfolgung machten, war es bereits zu spät. In ihrer begreiflichen Freude warfen die Franzosen ihren Steuermann zum Zeichen des Sieges nach alter Tradition in den See. (ATP)



Auch im Zweier ohne Steuermann gab es eine Ueberraschung, konnten sich doch die mühsam durch die Hoffnungsläufe gehenden Dänen Jensen-Snoghaal vor Oesterreich die Europameisterschaft erringen, während die favorisierten Schweizer den 4. Platz belegten. Hier sehen wir die Siegerehrung. An den Masten flattern dänische Farben, die Farben des Siegers. (ATP.)

## Der Dorfbrand in Kaisten (Aargau)

Am Donnerstag wurde die kleine aargauische Gemeinde Kaisten im Bezirke Laufenburg von einer Brandkatastrophe heimgesucht, der sieben Firsten und dazugehörige Scheunen zum Opfer fielen. 50 Personen, Arbeiter- und Kleinbauernfamilien mit 20 Kindern, sind obdachlos geworden

